



WIPO | ADR

Arbitration  
and Mediation  
Center

# ■ 如何起草知识产权或商事合同中有效的调解/仲裁条款

董琪瑶

WIPO Arbitration and Mediation Center | 世界知识产权组织仲裁与调解中心

## 本次网络研讨会将涉及：

- 调解/仲裁条款的核心及其它要素
- WIPO调解/仲裁示范条款
- WIPO条款生成器
- 调解/仲裁条款起草时需避免的事项

# World Intellectual Property Organization (WIPO) 世界知识产权组织



# 世界知识产权组织(WIPO)

- 促进创新
- 促进各国经济、社会和文化的发展
- 建立一个平衡而有效的国际知识产权体系
- WIPO提供知识产权服务, 以鼓励个人及企业的创新。
  - 替代性争议解决机制(ADR)服务旨在减少争议/纠纷给创新过程所带来的消极影响。



# WIPO 仲裁和调解中心 (“WIPO中心”)

- 通过采用诉讼之外的其他程序，例如调解和仲裁，促进私人主体之间涉及知识产权或技术的商事纠纷的解决。
  - 中心位于日内瓦，并在新加坡设有办事处
  - WIPO ADR的使用者来自世界各地
- 专业于解决知识产权及技术纠纷的ADR 提供者
  - WIPO调解员、仲裁员和专家具备丰富的知识产权及技术领域的专业知识和经验，能够高效地解决或协助解决纠纷。
- 国际中立性

# 调解

- 基于合意的非正式程序
- 中立居间人-调解员
  - 协助当事人就争议达成和解
  - 基于当事人各方的利益
  - 不可以强迫当事人接受争议解决方案
- 和解协议具有合同效力
- 与诉讼或仲裁程序互不排斥

# 仲裁

- 基于合意的正式程序
- 当事人将争议提交给一位或多位选定的仲裁员进行裁决
- 有法律约束力的最终决定(裁决)
  - 基于当事人的权利和义务
  - 国际可执行性
- 一般排除了可进行诉讼的选项

# WIPO中心的角色？

- 提供信息以及程序性建议
- 协助当事人考虑将争议提交WIPO程序进行解决
- 协助当事人选择专业的调解员/仲裁员/专家(来自世界各国的2000+)
- 提供支持性服务:包括提供会议室、远程视频会议设备等

# WIPO ADR规则

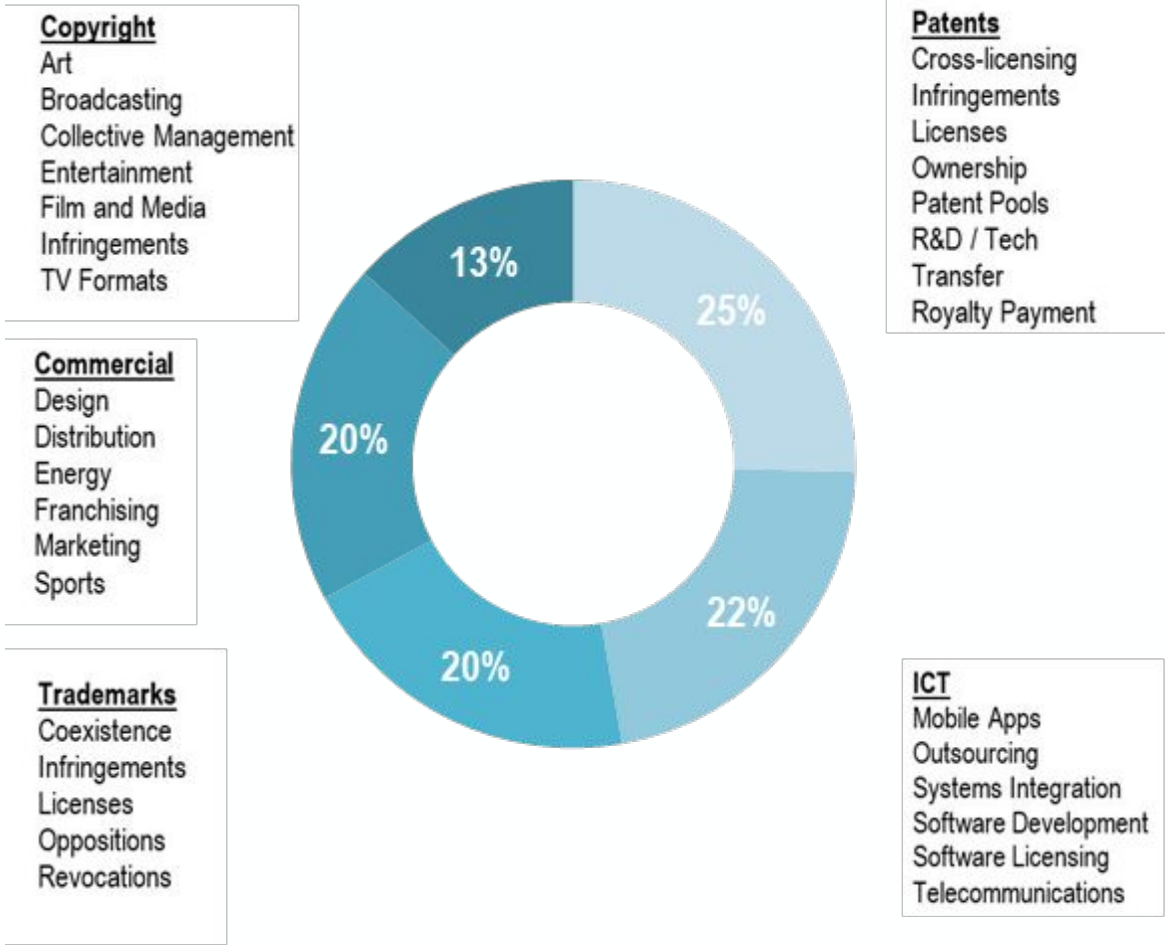
- 针对知识产权争议的要素
  - 如：保密性，技术证据，临时保全措施等
- 可适用于所有的商事争议
- 灵活性
  - 绝大多数的程序步骤均可由当事双方在与调解员/仲裁员协商后进行调整
- 可适用于国内及国际争议
  - 兼容并包不同的法律/程序传统

世界知识产权组织  
(WIPO) 调解、  
仲裁、快速仲裁  
和专家裁决规则  
和条款

Alternative Dispute Resolution




# WIPO中心的仲裁及调解案件



# 知识产权及商事合同

- 许可协议(如商标、专利、著作权、计算机软件)
- 研发协议
- 技术转让协议
- 经销协议
- 信息技术
- 数据处理协议
- 联营协议
- 咨询协议
- 市场营销协议
- 电视节目投放及节目形式
- 电影制作
- 著作权集体管理协议
- 就先前诉讼达成的和解协议

# 单方面提交WIPO调解申请书 (依据《WIPO调解规则》第四条)



**WIPO | ADR**  
Arbitration  
and Mediation  
Center

**Request for WIPO Mediation**  
(Article 4 of the WIPO Mediation Rules)

*Note: The requesting party shall complete sections 1 and 2(a). The other party shall complete section 2(b).*

**1. Parties**

Please provide the following contact information:

Requesting Party	Other Party
Name:	Name:
Country of domicile:	Country of domicile:
Tel:	Tel:
E-mail:	E-mail:
Address:	Address:
Represented by:	Represented by:
Tel:	Tel:
E-mail:	E-mail:
Address:	Address:

**2. Dispute**

Please provide a brief description of the dispute:

a) The requesting party agrees to submit the above-described dispute to mediation in accordance with the WIPO Mediation Rules.

Please sign this form and submit it to [arbitrator.mail@wipo.int](mailto:arbitrator.mail@wipo.int) and to the other party.

Place and Date: \_\_\_\_\_


Signature: \_\_\_\_\_

b) The other party agrees to submit the above-described dispute to mediation in accordance with the WIPO Mediation Rules.

Please sign this form and submit it to [arbitrator.mail@wipo.int](mailto:arbitrator.mail@wipo.int) and to the requesting party.

Place and Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_



**WIPO | ADR**  
Arbitration  
and Mediation  
Center

**WIPO 调解申请书**  
(《WIPO 调解规则》第四条)

*注意: 申请方需填写表格部分 1 及部分 2 (a)。被申请方需填写表格部分 2 (b)*

**1. 当事人**

请提供下列联系信息:

申请方	被申请方
姓名:	姓名:
居住国:	居住国:
电话:	电话:
邮箱:	邮箱:
地址:	地址:
代理人:	代理人:
电话:	电话:
邮箱:	邮箱:
地址:	地址:

**2. 争议**

请简要描述争议事实:

a) 申请方同意将上述争议按照《WIPO 调解规则》提交并进行调解。

请签署本表格并以附件形式邮件发送给 [arbitrator.mail@wipo.int](mailto:arbitrator.mail@wipo.int) 和被申请方。

地点及日期: \_\_\_\_\_

签名: \_\_\_\_\_

b) 被申请方同意将上述争议按照《WIPO 调解规则》提交并进行调解。

请签署本表格并以附件形式邮件发送给 [arbitrator.mail@wipo.int](mailto:arbitrator.mail@wipo.int) 和申请方。

地点及日期: \_\_\_\_\_

签名: \_\_\_\_\_

# WIPO ADR 示范条款

媒体 | 会议 | 联系我们 | 知识产权门户 | 中文 ▾


世界知识产权组织

知识产权服务 | 政策 | 合作 | 知识 | 关于知识产权 | 关于产权组织

搜索产权组织 🔍

主页 , 知识产权服务 , 替代性争议解决

## 推荐使用的WIPO合同条款和同意提交的协议

使用WIPO争议解决程序基于当事人的合意。为了促进当事人达成协议，WIPO中心提供推荐使用的合同条款（针对某个具体合同可能产生的未来争议而提交）和同意提交的协议（针对现有争议，包括由法院推荐的争议）。

推荐使用的WIPO合同条款和同意提交的协议：

- 调解
- 仲裁
- 快速仲裁
- 专家裁决
- 调解，并在调解不成的情况下，进行[快速]仲裁
- 调解，并在调解不成的情况下，进行专家裁决
- 调解，并在调解不成的情况下，进行诉讼
- 专家裁决，如随后未进行[快速]仲裁，则具有约束力

推荐使用的WIPO合同条款和同意提交的协议有以下其他语言可供选择，包括 中文、法文、德文、日文、希腊的、韩文、葡萄牙文 和 西班牙文。

为协助当事人起草条款和同意提交的协议，WIPO中心提供WIPO条款生成系统。

WIPO 替代性纠纷解决机制(ADR)

如果您需要关于起草条款的其他协助，您可以通过电子邮件或电话联系我们。邮件地址是 [arbiter.mail@wipo.int](mailto:arbiter.mail@wipo.int) 及电话是+41 22 338 8247。

WIPO Clause Generator

起草有效的争议解决条款

## WIPO Clause Generator

### Step 3 – Build your clause: WIPO Mediation followed, in the absence of a settlement, by Arbitration Clause

#### Mediation

The parties should determine where they want the mediation to take place.

##### Core Elements ?

###### Place of Mediation

Language of the Mediation

Duration of the Mediation Proceedings

##### Additional Elements ?

Qualifications of the Mediator

Conduct of the Mediation

The place of mediation shall be  .

Clear

Next

Any dispute, controversy or claim arising under, out of or relating to this contract and any subsequent amendments of this contract, including, without limitation, its formation, validity, binding effect, interpretation, performance, breach or termination, as well as non-contractual claims, shall be submitted to mediation in accordance with the WIPO Mediation Rules.

The place of mediation shall be [specify place].

The language to be used in the mediation shall be [specify language].

If, and to the extent that, any such dispute, controversy or claim has not been settled pursuant to the mediation within [specify timeline] days of the commencement of the mediation, it shall, upon the filing of a Request for Arbitration by either party, be referred to and finally determined by arbitration in accordance with the WIPO Arbitration Rules. Alternatively, if, before the expiration of the said period of [specify timeline] days, either party fails to participate or to continue to participate in the mediation, the dispute, controversy or claim shall, upon the filing of a Request for Arbitration by the other party, be referred to and finally determined by arbitration in accordance with the WIPO Arbitration Rules.

The arbitral tribunal shall consist of [a sole arbitrator][three arbitrators].

The place of arbitration shall be [specify place].

The language to be used in the arbitral proceedings shall be [specify language].

The dispute, controversy or claim shall be decided in accordance with the law of [specify jurisdiction].

#### Arbitration

##### Core Elements ?

Number of Arbitrators

Place of Arbitration

Language of Arbitration

Substantive Law

##### Additional Elements ?

Appointment Procedure

Qualifications of the Arbitrators

ECAF

Evidence

Time Period of Delivery of the Final Award

Appeal

### Step 4 – Download or copy the final result

Download

Copy to clipboard

Print clause

# 合同中可以加入以下模板条款： WIPO 调解

凡因本合同以及本合同随后的任何修正案所引起、致使或与之相关的争议、纠纷或权利主张，包括但不限于合同的签订、效力、约束力、解释、执行、违反或终止以及非契约性权利主张，均应服从根据《WIPO调解规则》进行的调解。调解地为[写明地点]。调解所用语言为[写明语言]。

# 调解条款

- 核心要素
  - 调解地
  - 调解语言
- 其他要素
  - 调解的进行程序

# 调解条款的核心要素

- 调解地
  - 当事人希望调解进行的具体地点
- 调解语言
  - 任何适合于当事人的语言



# 调解条款的其他要素

- 调解员的资质
  - 专业资质及经验, 接受过培训, 针对具体领域具有专业背景的调解员
- 调解的进行程序
  - 调解可依照的具体程序框架
  - 可由当事人各方与调解员协商决定

# 合同中可以加入如下模板条款： WIPO 仲裁

凡因本合同以及本合同随后的任何修正案所引起、致使或与之相关的争 议、纠纷或权利主张，包括但不限于合同的签订、效力、约束力、解释、执行、违反或终止以及非契约性权利主张，均应交由并最终服从根据《WIPO仲裁规则》进行的仲裁。仲裁庭应由[一名独任仲裁员][三名仲裁员]组成。仲裁地为[写明地点]。仲裁程序所使用的语言为[写明语言]。该争议、纠纷或权利主张应根据[写明管辖区]的法律裁决。

# 仲裁条款

- 核心要素
  - 仲裁员人数
  - 仲裁地
  - 仲裁语言
  - 适用的实体法(准据法)
- 其他要素
  - 仲裁员指定程序
  - 仲裁员资质
  - WIPO eADR
  - 证据
  - 做出最终裁决的期限
  - 上诉

# 仲裁条款的核心要素

- 仲裁员人数
  - 一位或三位仲裁员？
  - 当事人权衡成本和效率与争议的价值和复杂性之间的关系
- 仲裁地
  - “Seat” of arbitration
  - 决定了该仲裁所有程序方面的事项应适用的法律 (如: 仲裁庭是否有权准许临时救济措施)
  - 决定仲裁裁决的“国籍” (与可执行性有关)
  - 无论仲裁地选在哪里, 当事人均可以在其他任何地方或通过线上进行具体的会议或庭审。
- 仲裁语言
  - 任何适合于当事人的语言
- 实体法
  - 仲裁庭将依据选择的实体法对具体的法律争议焦点进行裁决

# 仲裁条款的其他要素

- 仲裁员指定程序
  - 当事人协商决定；若无当事人合意，则适用《WIPO仲裁规则》
- 仲裁员资质
  - 专业资质及经验，接受过培训，针对具体领域具有专业背景的仲裁员
- WIPO eADR
  - WIPO案件的当事人及其他相关参与者可通过该平台在线提交资料及进行沟通。

# 仲裁条款的其他要素

- 证据
  - 证据的采纳、相关性及重要性应由仲裁庭决定
  - 当事人可以合意决定适用某一具体的证据程序(如:有限披露)
- 做出最终裁决的期限
  - 仲裁庭应在宣布程序结束后的一定期间内做出最终裁决(如:WIPO仲裁:3个月;WIPO快速仲裁:1个月)
  - 当事人可以合意决定适用其他的期限
- 上诉
  - 同意进行仲裁,即视为当事人放弃了任何形式的上诉权
  - 例外情形

# 合同中可以加入以下模板条款： WIPO调解，并在调解不成的情况下，进行诉讼

凡因本合同以及本合同随后的任何修正案所引起、致使或与之相关的争 议、纠纷或权利主张，包括但不限于合 同的签订、效力、约束力、解释、执行、违反或终止以及非契约性权利主张，均应服从根据《WIPO调解规则》进 行的调解。调解地为[写明地点]。调解所用语言为[写明语言]。

如果，以及一旦达至某程度以致任何此种争 议、纠纷或权利主张在调解开始后[60][90]天之内调解不成，则[写 明地点]法院对此种争议、纠纷或权利主张具有排他的管辖权。另外，如果在所述 [60][90]天期限届满前，任何 一方当事人未能参加或 继续参加调解，则[写明地点]法院对此种争议、纠纷或权利主张具有排他的管辖权。交 由诉讼的争议、纠纷或权利主张应根据[写明管辖区]的法律进行审理判决。

# 合同中可以加入以下模板条款： WIPO调解，并在调解不成的情况下，进行 WIPO快速仲裁

凡因本合同以及本合同随后的任何修正案所引起、致使或与之相关的争 议、纠纷或权利主张，包括但不限于合同的签订、效力、约束力、解释、执行、违反或终止以及非契约性权利主张，均应服从根据《WIPO调解规则》进行的调解。调解地为[写明地点]。调解所用语言为[写明语言]。

如果，以及一旦达至某程度以致任何此种争 议、纠纷或权利主张在调解开始后[60][90]天之内调解不成，应根据任何一方当事人提出的仲裁申请，交由并最终服从根据《WIPO快速仲裁规则》进行的仲裁。另外，如果在所述[60][90]天期限届满前，任何一方当事人未能参加或 继续参加调解，则争议、纠纷或权利主张应根据另一方当事人提出的仲裁申请，交由并最终服从根据《WIPO快速仲裁规则》进行的仲裁。仲裁地为[写明地点]。仲裁程序所使用的语言为[写明语言]。交由仲裁的争议、纠纷或权利主张应根据[写明管辖区]的法律裁决。



# 案例: 某一银行软件案件中所使用的 具体WIPO快速仲裁条款

- Any dispute or controversy arising out of this agreement shall be submitted to and resolved by arbitration under the WIPO Expedited Arbitration Rules. [...]

The arbitrator [独任仲裁庭] will be selected from a panel of persons having experience of information technology. [在信息技术领域具有丰富的经验]

Discovery shall not be permitted. [不适用证据开示程序]

A hearing on the merits of all claims for which arbitration is sought by either party shall be commenced not later than 60 days [60天] from the date of the Request for Arbitration is filed. The arbitrator must render a decision within 10 days after the conclusion of such hearing. [10天]

Place of Arbitration and applicable law: New York [纽约]

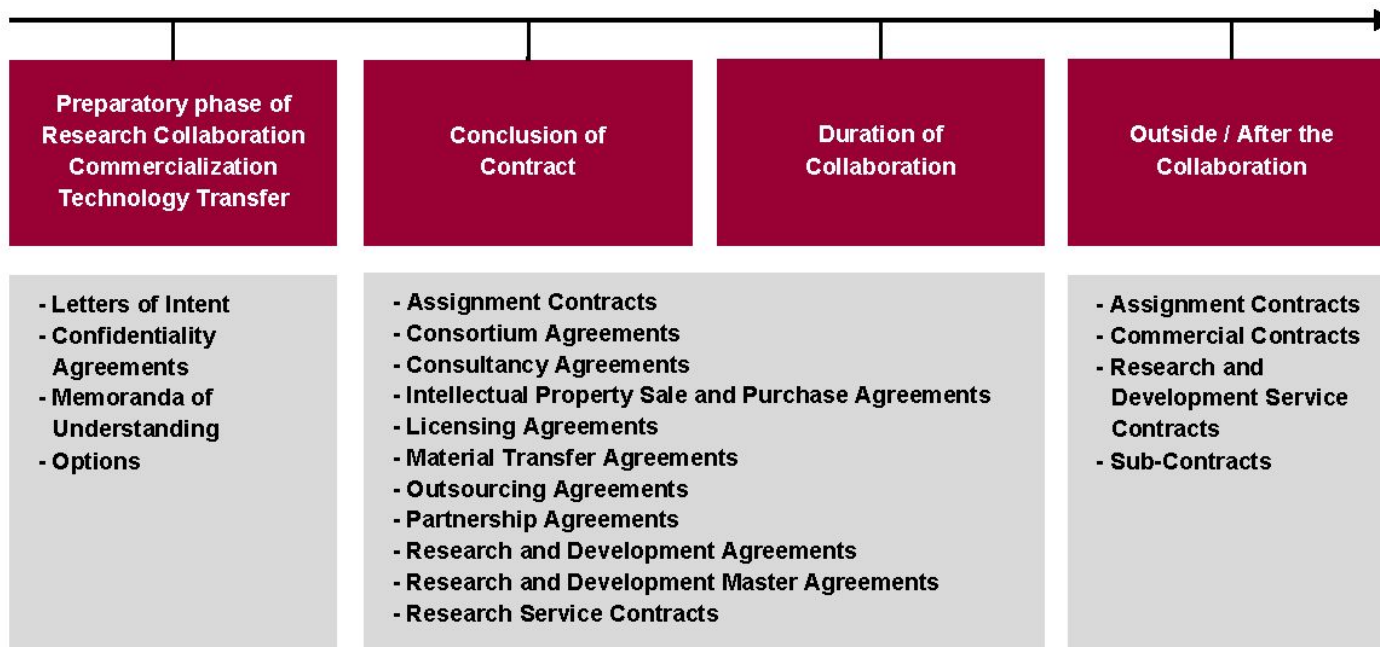
# 案例: 某一复杂生命科学专利案件中所使用的具体WIPO仲裁条款

- 美国和亚洲的当事人: 美国和欧盟专利
- 此前在美国及欧洲进行的诉讼中已达成和解协议。
- 和解协议中加入了WIPO仲裁条款:
  - 仲裁庭: 美国的独任仲裁员就围绕美国专利的争议进行裁决, 欧盟的独任仲裁员就围绕欧盟专利的争议进行裁决
  - 上诉仲裁庭: 三位仲裁员
  - 仲裁地: 纽约
  - 实体法(准据法): 纽约法

# 有瑕疵的/低效的仲裁条款

- “在日内瓦仲裁”
- 由三名仲裁员进行WIPO仲裁：争议标的额：60,000美元
- 由三名仲裁员进行WIPO快速仲裁
- 专利许可协议：侵权争议依据《WIPO仲裁规则》进行仲裁，合同争议，提交其他仲裁机构进行仲裁。

# 相关协议中的争议解决条款 (如:与研发过程相关的一系列协议)



- 一致性;协议涉及多方当事人
- 模板协议
  - DESCAs Model Consortium Agreement (WIPO Mediation followed by WIPO Expedited Arbitration)
  - Spanish Patent and Trademark Office (OEPM) Model Agreements (WIPO Mediation followed by WIPO Expedited Arbitration)

# 撰写调解/仲裁条款的注意点

- 使用示范条款作为基础, 仅在必要的时候进行修改/扩展
  - Do not divide per type of right, remedy, dispute, or party case status
- 结合各种争议解决程序, 加入调解
  - 有许多的调解、仲裁案件最终当事人均达成了和解
- 如果决定进行仲裁, 可考虑“对其进行瘦身” (如: 快速仲裁)

# 相关资料

- WIPO ADR 示范条款: [www.wipo.int/amc/en/clauses](http://www.wipo.int/amc/en/clauses)
  - 包括英语、中文、法语、德语、希腊语、日语、韩语、葡萄牙语, 及西班牙语版本
- WIPO 条款生成器:  
[www.wipo.int/amc-apps/clause-generator](http://www.wipo.int/amc-apps/clause-generator)

## WIPO Mediation Pledge for IP and Technology Disputes

The World Intellectual Property Organization (WIPO) through its Arbitration and Mediation Center contributes to awareness of alternative dispute resolution (ADR) options for resolving IP and technology disputes.

Without binding parties, the WIPO Mediation Pledge for IP and Technology Disputes seeks to encourage the use of mediation to reduce the impact of disputes in innovation and creative processes.

As a signatory of this Pledge, we recognize that mediation may offer a more collaborative, time- and cost-efficient manner of resolving commercial disputes related to IP and technology than court litigation.

In light of this, to the extent we consider this appropriate:

### Companies, Universities, R&D Centers, and Individuals

- We are prepared to explore the inclusion of mediation clauses in contracts and agreements we are party to;
- In the absence of such clauses, we are prepared to explore the resolution of existing disputes through mediation.

### Lawyers and Law Firms

So that clients can make informed choices:

- We are prepared to explore with clients the inclusion of mediation clauses in contracts and agreements they are party to;
- In the absence of such clauses, we are prepared to explore with clients the resolution of existing disputes through mediation.



来自90个国家的  
400+ 签署人

加入《WIPO调解意向书》!

# 联系我们

- 咨询: [arbiter.mail@wipo.int](mailto:arbiter.mail@wipo.int)
- 更多信息: [www.wipo.int/amc](http://www.wipo.int/amc)
  
- WIPO仲裁与调解中心
  - 日内瓦, 瑞士
  - 新加坡, 新加坡
  
- WIPO驻外办事处
  - 里约热内卢, 巴西
  - 北京, 中国
  - 东京, 日本
  - 莫斯科, 俄罗斯
  - 新加坡, 新加坡